

뉴욕시 고등학교 학생 및 학부모님들께:

여러분의 학교는 뉴욕시 교육청의 지원 하에 학생들이 졸업 후에 대학 진학이나 취업에 대비할 수 있도록 풍부하고 흥미로우며 수준 높은 교육을 제공하기 위해 노력하고 있습니다. 이러한 준비는 필수 과목을 듣고 학교 공동체 활동에 적극 참여하는 것에서부터 시작됩니다. 저희 교육청은 학생 및 학부모님뿐 아니라 각 학교의 교장과 교사, 카운슬러, 대학 어드바이저들에 대한 지원을 강화하여, 매일의 수업이 학생의 학습에 의미 있는 성장을 가져오고 졸업 후에는 성공적인 전환을 이룰 수 있도록 돕고 있습니다.

성공적인 대학 진학이나 취업을 위해 교육청에서는 학생과 가정, 학교가 진척을 이해해야 한다고 생각합니다. 특히 교육청에서는 다음과 같은 두 가지 수요에 대처하고자 노력하고 있습니다:

- 1) 대학에 지원하는 학생과 부모님들이 다양한 형태의 대학 학비 재정 지원을 받기 위해 필요한 **연방정부 학자금 신청서 (FAFSA)** 작성을 돕습니다.
- 2) 대학에 진학한 고등학교 졸업생들이 성공적으로 학업을 지속했는지에 관한 정보를 파악하고, 이러한 정보를 활용하여 각 학교 교장과 교사들이 고등학교 대학진학 프로그램을 개선하도록 돕습니다.

이러한 목표를 달성하기 위해 교육청은 미국 연방 교육부 및 고등학교 졸업생의 대학 진학 후 성과에 대한 정보를 제공하는 전미 학생 정보교환소 (NSC)와 협력하고 있습니다. 교육청이 FAFSA 작성 및 대학 진학에 대한 정보와 데이터를 연방 교육부 및 NSC 에서 받으려면 뉴욕시 교육청도 학생들의 이름, 주소, 학년 레벨과 생년월일을 공유해야 합니다. 학생 개인정보 보호를 규정한 연방법에 따라 교육청은 정보 공유 시 사전 통지를 해야 하며 학생들은 자신의 정보를 공개하지 않도록 교육청에 요청할 수 있습니다.

따라서 학생 정보 공유를 원하지 않는 가정에서는 첨부된 “거부양식”을 작성해 제출하십시오. 거부권을 행사하고자 하는 학생 및 부모님만 양식을 작성하시면 됩니다. 이 문제에 관해 작년에 이미 거부양식을 작성하셨다면, 귀하의 거부의사는 지속적으로 효력을 발휘할 것이며 이 양식을 다시 제출하실 필요가 없습니다. 아직까지 본 양식을 작성하여 제출하신 적이 없으며 거부권을 행사하시거나 한다면 양식을 제출해 주십시오. 동봉한 거부양식을 읽어보시고 본인에 대한 정보(학생이 성인인 경우) 또는 자녀에 대한 정보(학생이 18 세 미만인 경우)가 공개되는 것을 원하지 않는 경우에만 양식을 제출하십시오.

교육청은 학생의 진척을 위한 정보 공유의 중요성도 인정하지만, 이와 동시에 개별 학생의 사생활도 존중합니다.

첨부된 양식에 대한 질문이 있거나 본인 또는 자녀분의 학교가 학생들의 진학 및 취업을 위해 기울이고 있는 노력에 관해 문의하고자 하는 분은 학교에 연락하여 추가 정보를 요청하십시오.

감사합니다.

뉴욕시 교육청

## 2011-2012 디렉토리 정보 공지 및 미국 교육부 FAFSA 완성 프로젝트와 전미 학생 정보교환소 공개거부 양식

연방법인 가정 교육권 및 사생활법 (FERPA)는 뉴욕시 교육청 (NYC DOE)이 학부모의 동의 (18 세 미만의 학생) 또는 학생 본인의 동의 (18 세 이상의 학생) 없이 학생의 신상을 판명할 수 있는 정보를 포함한 학생의 교육 기록 공개를 금지하고 있습니다. 그러나 FERPA의 금지 예외 규정에 따라 뉴욕시 교육청은 귀하 및 자녀에 대한 특정한 종류의 개인 정보를 “디렉토리 정보”로 설정하고 공개 거부 의사를 별도로 표명하지 않는 한 다음 절차에 따라 공개할 수 있습니다. FERPA는 “디렉토리 정보”를 일반적으로 공개되어도 해가 되거나 사생활을 침해하지 않는 정보라고 규정하고 있습니다. 여기에는 학생 성명, 학년 레벨, 생년월일, 자택 주소와 본 공지에 해당되지 않는 기타 정보가 포함됩니다.

2011년 11월 1일 화요일부터 뉴욕시 교육청은 다음 지정 #1 및 지정 #2에 설명된 제한된 목적의 특정 정보를 “디렉토리 정보”로 지정합니다.

뉴욕시 교육청에 의해 귀하 또는 자녀에 대한 다음 공지에 설명된 디렉토리 정보가 공개되는 것을 원하지 않으시면 반드시 다음의 거부 양식을 작성하여 2011년 12월 2일 금요일까지 본인이나 자녀 학교의 교장에게 제출하십시오. 자녀가 여러 명일 경우 자녀당 각각 양식을 작성하여 각 자녀의 학교장에게 제출하십시오. 거부를 원하지 않으면 거부 양식 작성하는 등의 별도의 조치가 필요하지 않습니다. 반드시 각 학생마다 1부의 거부 양식을 제출해야 합니다. FERPA에 따라 18세 이상의 학생은 디렉토리 정보 공개 금지를 요청할 권리가 있으며 학부모 또는 보호자가 작성한 거부 양식은 효력이 없습니다. 본 공지 및 거부 양식의 사본은 학교에 비치되어 있으며 웹사이트 <http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/default.htm>에서도 볼 수 있습니다. 다음에 설명된 지정 #1 및 지정 #2에 대한 디렉토리 정보 공개 금지 요청은 귀하가 별도로 취소하지 않는 한 특정 거부의 효력을 가집니다. 따라서 전년도에 이 지정에 관한 공개거부를 작성하여 제출하셨다면, 귀하의 거부 의사는 지속적으로 효력을 발휘할 것이며 이 양식을 다시 제출하실 필요가 없습니다. 나중에 거부 요청을 취소하려면 반드시 학교장에게 서면으로 취소를 표명하여야 하며 한 명 이상의 자녀에 대해 거부를 취소하려면 각 자녀의 학교장에게 별도로 서면 취소해야 합니다.

### 지정 #1 - FAFSA 완성 프로젝트

2010년 미국 연방 교육부는 FAFSA 완성 프로젝트 (이하 “프로젝트”)에 착수했습니다. 본 프로젝트는 뉴욕시 교육청이 학생 및 가정의 연방정부 학자금 신청 (Free Applications for Federal Student Aid: FAFSA) 작성 지원 및 학생들의 고등교육 학자금 지원을 용이하게 하기 위한 것입니다. **FAFSA 완성 프로젝트에 지속적으로 참여하기 위해 뉴욕시 교육청은 2011-2012 학년도 9 학년에서 12 학년까지 뉴욕시 학생들의 성명, 주소, 생년월일을 연방 교육부에 제한된 목적으로 공개할 디렉토리 정보로 지정했습니다.** 연방 교육부는 뉴욕시 교육청에 뉴욕시 학생의 FAFSA 접수 여부, 접수 날짜 및 초기 접수가 끝났는지에 대해 알려줍니다.

**FAFSA 완성 프로젝트를 위해 연방 교육부에 정보를 공개하는 것을 거부하시려면 다음에 서명하십시오.**  
거부를 원하지 않으면 별도의 조치가 필요하지 않습니다.

- 본인은 다음에 명시된 학생이며 18 세 이상입니다. 본인은 FAFSA 완성 프로젝트를 위해 연방 교육부에 본인의 성명, 주소 및 생년월일을 공개하는 것을 원하지 않습니다.
- 본인은 다음에 명시된 학생의 학부모 또는 보호자이며 학생은 18 세 미만입니다. 본인은 FAFSA 완성 프로젝트를 위해 연방 교육부에 자녀의 성명, 주소 및 생년월일을 공개하는 것을 원하지 않습니다.

다음 장에 계속

**지정 #2 - 전미 학생 정보교환소**

전미학생 정보교환소 (이하 NSC)는 뉴욕시 교육청에 대학 등록 및 졸업 정보를 제공하는 비영리 단체입니다. 이 정보를 이용해 각 학교는 학생의 대학 진학을 지원 및 개선하며 뉴욕시 교육청은 이 자료를 리서치에 이용합니다. **뉴욕시 교육청은 학생 성명, 현재 학년, 9 학년에 진학한 학생의 생년월일, 1998-2011 년 사이 뉴욕시 교육청 소속 학생을 NSC 에 제한된 목적으로 공개할 디렉토리 정보로 지정했습니다.** NSC 에서는 뉴욕시 교육청에 고등교육기관에 등록된 뉴욕시 교육청 학생들에 대한 정보를 제공합니다. 이 정보에는 학생들이 진학한 대학, 대학이 위치한 주, 등록 날짜, 졸업 날짜 (해당되는 경우) 및 취득한 학위 (해당되는 경우)를 포함합니다.

NSC 에 정보 공개를 거부하려면 다음에 작성하고 서명하십시오. 거부를 원하지 않으면 별도의 조치가 필요하지 않습니다.

- 본인은 다음에 명시된 학생이며 18 세 이상입니다. 본인은 전미 학생 정보교환소에 본인의 성명, 학년 및 생년월일을 공개하는 것을 원하지 않습니다.
- 본인은 다음에 명시된 학생의 학부모 또는 보호자이며 학생은 18 세 미만입니다. 본인은 전미 학생 정보교환소에 자녀의 성명, 학년 및 생년월일을 공개하는 것을 원하지 않습니다.

18 세 미만의 학생의 학부모/보호자 서명

18 세 이상인 학생의 본인 서명

위의 거부권 행사 중 하나 이상을 선택한 경우 아래 내용을 모두 기재하십시오:

학생 성명:	OSIS #:	학년:	생년월일 (월월/일일/년년년년):
학부모/보호자 성명:	학교 이름 (보로 명시):		
자택 주소:			
전화번호:	이메일 주소:		

2011-2012 학년도 학생: 작성한 양식을 본인 또는 자녀의 학교에 제출하십시오.